

SAINT CLEMENT CHURCH GIÁO XỨ CHÂN PHƯỚC ANRÊ PHÚ YÊN

64 Warner Street, Medford - MA 02155

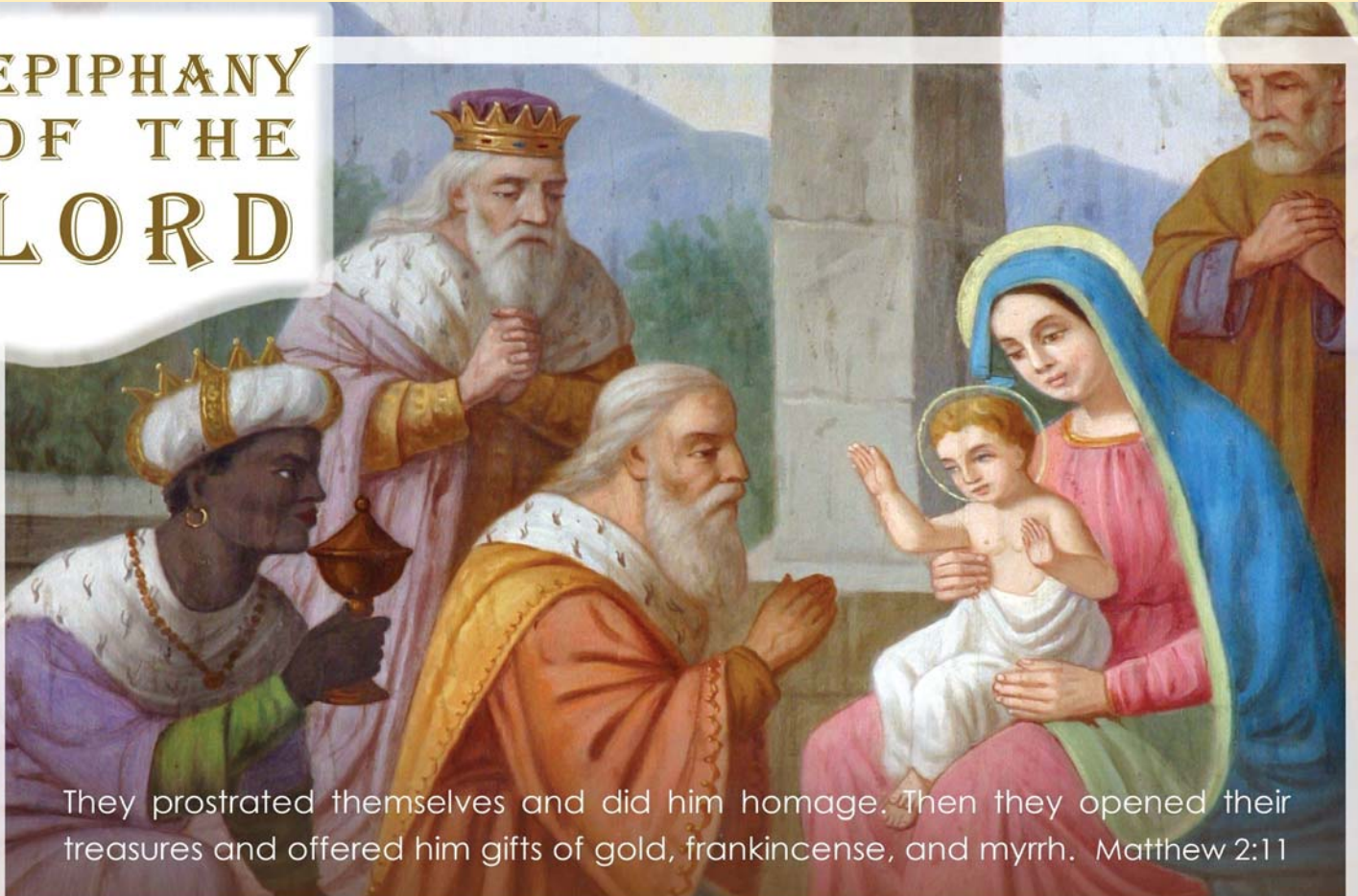
Tel: 781-396-3922 & 781-396-3112 Fax: 781-396-2506

www.saintclementcatholicparish.org secretarystclement@outlook.com

Emergency - Father Phong: 616-914-9380

January 2, 2022

EPIPHANY OF THE LORD



They prostrated themselves and did him homage. Then they opened their treasures and offered him gifts of gold, frankincense, and myrrh. Matthew 2:11

Linh Mục Chánh Xứ - Pastor

Rev. Phong Q. Pham
phamqphong@gmail.com

Thầy Sáu - Deacon Van Vương

Thầy Xứ - Seminarian Intern Nguyễn

Quản Lý - Business Manager Mary Jane Hough

Thư Ký Văn Phòng - Staff 9:00 a.m. - 2:00 p.m.
Tuyet Nga (Na)
Mary Daley

HOÀ GIẢI - RECONCILIATION

Saturday 2:30 p.m.-3:30 p.m.

Sunday 8:00 a.m.-8:30 a.m.

10:00 a.m.-10:30 a.m. & 3:00 p.m.-3:30 p.m.

LỊCH TRÌNH PHỤNG VỤ - LITURGY

Thánh Lễ Cuối Tuần - Weekend Masses

Saturday 4:00 p.m. (English)

Sunday 9:00 a.m. & 11:00 a.m. (Việt Ngữ)

4:00 p.m. (English - Việt Ngữ)

Thánh Lễ Trong Tuần - Weekday Masses

Tuesday to Friday

7:00 a.m. (English) & 7:00 p.m. (Việt Ngữ)

Chầu Thánh Thể - Eucharistic Adoration

Ngay sau Thánh Lễ Tối Thứ Năm

Immediately following the Thursday Evening Mass

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ trong giờ làm việc hoặc
Cha Chánh Xứ vào bất cứ lúc nào
cho những nhu cầu mục vụ khác.

Please contact the Office for additional needs.

Welcome

If you are new or visiting at Saint Clement Church, please introduce yourself to Father Phong, or call the Parish Office if we can be of assistance. If you would like to become a member, please complete the registration form at the entrance of the Church.

LITURGICAL SCHEDULE

9:00 AM 11:00 AM	Saturday, January 1 Đại Lễ Kính Đức Mẹ Thiên Chúa Solemnity Of Mary, Mother Of God Armando Federico+ <i>Anniversary</i> Tiếng Việt
9:00 AM 11:00 AM	Sunday, January 2 Lễ Chúa Hiển Linh - Epiphany English Tiếng Việt
7:00 AM	Monday, January 3 The Most Holy Name of Jesus Recitation of the Rosary
7:00 AM 7:00 PM	Tuesday, January 4 Saint Elizabeth Seton Mildred and William Fleming Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên
7:00 AM 7:00 PM	Wednesday, January 5 Saint John Neumann Orphan Souls of Purgatory Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên
7:00 AM 7:00 PM	Thursday, January 6 Saint Andre Besette Family of Saint Clement Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên
4:00 PM 7:00 PM	Friday, January 7 Saint Raymond Penyafort Family of Saint Clement Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên
7:00 AM 4:00 PM	Saturday, January 8 Recitation of the Rosary Francis X. Shannon+ <i>Anniversary</i>
9:00 AM 11:00 AM 4:00 PM	Sunday, January 9 Baptism of the Lord Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên



Prayer Corner

Please pray for those in need, especially Dora DelGizzi, Brian Branson, Marie Lahue, Maryanne DiPrizio, Sally Kiely, Mary Bottari, Ann Hoag, Barbara Pine, David Duest, Peter Tran, Jacquelyn Veri, Connie Giullo, Nina Maloney, Sheila Kanan, Rosemarie DelGizzi, Sherri Phillips, David Evans, Annette Johnstin, Linda Caulfield, Gertrude Evans Margaret Tavares, Alan Riley, Joanne Russell, Coleen Foley, Hayden Harris, Florence Masci, Stephen J. Mulkern, and Karen & Richard Stagliano. If you want to add anyone please call or email the Office. All names remain on our Prayer List unless we are notified.

Cùng với văn phòng giáo xứ -
bà Mary Jane, bà Mary Daley,
chú Bình và cô Nga,
cha nguyện chúc tất cả mọi người
một năm 2022
luôn được sống trong bình an, hạnh phúc,
tràn đầy niềm vui và ân sủng.
Nguyện mong chúng ta sẽ cười đòn
và thoải mái hơn,
bớt đi chút nào nỗi lo toan của ngày tháng,
và trong mọi lúc luôn được bao bọc
trong vòng tay yêu thương
của gia đình, thân nhân và bạn hữu.
Và xin ôm thật chặt
giáo xứ Chân Phước Anrê Phú Yên
trong lời kinh nguyện mỗi ngày.

With the parish staff -
Mary Jane, Mary Daley,
Binh Nguyen and Tuyet-Nga,
I pray that the Year 2022
will enfold everyone in profound peace,
blessings and happiness.
May we laugh freely and heartily.
May we occupy less with daily anxieties.
May we be enfolded always
in the loving embrace of
families and loved ones.
And please keep
the Blessed Andrew Phu-Yen Parish
at St. Clement's Church in your prayers.

Rev. Phong Q. Pham

Ngày 7 tháng 12 năm 2021

Cha Phong thân mến,

Cho phép tôi lúc này nói lên lời cảm ơn cho sự tiếp đón ân cần của cha khi tôi đến viếng thăm giáo xứ Chân Phước Anre Phú Yên để dâng Thánh Lễ mừng kính Chúa Kitô Vua và tưởng nhớ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam trong tháng vừa qua. Cảm ơn món quà cha đã tặng cuối Thánh Lễ. Lòng hảo tâm của cha sẽ là một trợ giúp hữu ích cho công vụ của Hội Thánh tại Tổng Giáo Phận.

Cha cũng nên biết là tôi đã rất phấn khởi khi thấy đức tin và lòng nhiệt thành của các gia đình và số đông giáo dân cũng như quý linh mục tề tựu trong Thánh Lễ ngày hôm đó. Sự hiện diện tập thể này là một chứng minh cho tầm quan trọng và ảnh hưởng của cộng đồng Công Giáo Việt Nam và giáo xứ Chân Phước Anre Phú Yên trong công vụ của Hội Thánh, nhất là trở nên niềm hy vọng cho tương lai đang hiện hữu trong giới trẻ và các gia đình trẻ.

Cảm ơn cha Phong cho tất cả những gì cha thực thi trong việc hướng dẫn và diu dắt giáo xứ Chân Phước Anre Phú Yên cũng như sự lãnh đạo của cha đối với cộng đoàn Công Giáo Việt Nam. Những hy sinh của cha trong mục vụ và phục vụ là một ơn lành cho Tổng Giáo Phận và những giáo dân được tín nhiệm đặt dưới sự chăm sóc của cha.

Cầu xin ơn lành của Thiên Chúa xuống trên cha và những người thân yêu của cha, tôi nguyện

Tận tâm với cha trong Chúa Kitô,
+ Seán, OFM Cap
Tổng Giám Mục Boston

Dear Fr. Pham,

Allow me this moment to express my appreciation for your kind welcome as I came to Blessed Andrew Phu Yen Parish to St. Clement Church last month, to celebrate the Mass of Christ the King and commemorate the Vietnamese Martyrs. Thank you for your gift provided following the Mass, your kindness will be very helpful for the work of the Church in the Archdiocese.

Please know that I was greatly encouraged to witness the faith and enthusiasm of the many parishioners and families gathered for the Mass and the priests who were able to join us that day. Their collective presence was testimony to the importance of the Vietnamese Catholic community and Blessed Andrew Phu Yen Parish hold for the work of the Church, particularly the hope for the future present among the youth and young families.

Thank you, Fr. Phong, for all you do to lead and guide the Blessed Andrew Phu Yen Parish and your leadership for the Vietnamese Catholic Community. Your dedication to ministry and service is a blessing for the Archdiocese and the people entrusted to your pastoral care.

Asking God's blessings upon you and all your loved ones, I remain,

Devotedly yours in Christ,
+Seán, OFM Cap
Archdiocese of Boston



COLLECTIONS

The Collection is not available this week.

Thank you so much and God bless.

WORD OF GRATITUDE

It is with gratitude that we thank our parishioners for their continued support with Bread of Life, the Christmas Flower Donations and the Food Collection. Please see the notices on the bulletin board at the entrance of the Church. Thank you and God Bless!

Saint Clement Parish Liturgy Committee



IN LOVING MEMORY

Our sanctuary candle burns this month in loving memory of **Luigi DiSisto** given by his wife Angiolina.

Amazon Smile will donate a portion of the purchase price to the charitable organization of your choice, at no additional cost to you. Go to [Smile.amazon.com/ch/85-3648611](https://www.amazon.com/ch/85-3648611) and select **Blessed Andrew Phu-Yen Parish of Saint Clement Church** as your charity! Thank you

BULLETIN ANNOUNCEMENTS

Bulletin Announcements must be submitted to Saint Clement Church Office no later than 12:00 Noon on Tuesdays. Submit all notices to: secretarystclement@outlook.com.

CARLI FENCE
MEDFORD

PLEASE VISIT OUR SHOWROOM.

781-391-8998
Tom and Ralph Carli
70 Union Street Medford, MA



841 Main Street
Tewksbury, MA 01876
(978) 851-9103

Rosaries from Flowers
"Handmade from the Flowers of your Loved One"
www.rosariesfromflowers.com

"God is Love" 1 John 4:8

Elegant Independent and Assisted Living, with Exceptional Alzheimer's Care.

Ask about our **30 Day Trial Stay.** Taste our food, enjoy the many activities, and relax!
North of Boston, Off I-93 at Exit 38




WINDSOR PLACE
An Assisted Living Residence

Call for a tour: 978-988-2300 • WindsorPlaceOfWilmington.com



Helping seniors stay healthy.
Call 1-888-566-3526 (TTY 711) to join.

Here today, here tomorrow.

SWH
Senior Whole Health



Tatiana Afonso
Realtor
617-447-9439
BuyandSellwithTatiana.com
TatianaAfonsoRemax@gmail.com
Thinking of Selling or Buying?
Please Call!!! Falamos Portuguese

ANDREW Realty Services

James THOMPSON
PLUMBING & HEATING
781-391-4169
Master Lic. # 12596



Mac's Auto Body Corp.
David Medeiros • Jeff LaGreca
53 Russell Street Somerville, MA 02144
P: 617-776-1166 • F: 617-776-8451
www.macsbodyshop.com

DELLO RUSSO
FAMILY FUNERAL HOMES
www.dellorusso.net



306 Main St. Medford 781-396-9200
374 Main St. Wilmington 978-658-4476
60 Pleasant St. Woburn 781-933-0083

Luxie nail spa

Cần thợ Nails Nữ, lương rất cao. Tiệm gần subway, xin liên lạc 617-708-4005! Xin cảm ơn

Hours: Mon-Fri: 10AM-7PM,
Sat: 10AM-6:30 PM, Sun: 10AM-5PM
85 Salem St. (North End) Boston, MA



AD SPACE AVAILABLE
617-779-3771



This holiday season, give your loved ones the invaluable gift of

Peace of Mind

Contact us for pre-planning burial information

The Catholic Cemetery Association
(781) 322-6300 • (339) 226-1271
www.ccemetry.org